

© О.В. ТРОФИМОВА, А.А. САНДУЦА

Тюменский государственный университет
otrofim@rambler.ru, sandutsaa@rambler.ru

УДК 811.161.1

**РУССКИЕ ОТГЛАГОЛЬНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ
XVIII ВЕКА В СЛОВАРЕ, ТЕКСТЕ И КОРПУСЕ
(ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

**RUSSIAN VERBAL NOUNS OF THE XVIII CENTURY
IN THE DICTIONARY, TEXT AND CORPUS:
EXPERIMENTAL AND STYLISTIC ASPECTS**

В исследовании рассматривается образование и функционирование русских отглагольных существительных, отмеченных в «Словаре русского языка XVIII века» в качестве новообразований. Анализ материала проводится по четырем типам источников: лингвистические работы XIX — начала XX в. (первая выборка реальных и потенциальных девербативов — предмет анализа статьи первой); словари русского языка; Национальный корпус русского языка; корпус рукописных деловых текстов второй половины XVIII в., составленных в канцеляриях Западной Сибири (вторая выборка, рассмотрению которой посвящена вторая статья). Общероссийские показатели (датировки вхождения и частотности употребления девербатива, отдельно для XVIII, XIX, XX и двенадцати лет XXI в.) проецируются на характеристики корпуса региональных сибирских документов, что (в диахроническом аспекте) позволяет в отдельных случаях «отодвинуть в прошлое» даты первых фиксации слова в русской письменной речи.

This paper studies the Russian verbal nouns formed in the XVIII century. Considered their formation and functioning. The study was based on the four types of sources: linguistic work of XIX — early XX century, Russian dictionaries, Russian National Corpus, housing business handwritten texts of the second half of the XVIII century.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА. Девербатив, XVIII век, семантика, словарь, корпусные исследования.

KEY WORDS. Deverbativ, XVIII century, semantics, dictionary, case-studies.

Образование и функционирование отглагольных существительных в славянских языках продолжает оставаться актуальным в современных лингвистических работах. В середине XX века, приводя цитаты из работ А.Х. Востокова, Я.К. Грота о словах типа *выгнание, обмытие, простертие, прочтение, чтение*, об особенностях их образования и употребления в русском языке, В.В. Виноградов писал в книге «Русский язык (Грамматическое учение о слове)», что «вся система живых семантико-морфологических соотношений, связанных

с этим кругом явлений в современном русском языке, очень мало изучена» [1; 106]. В рамках недавней международной конференции «Научное наследие и развитие идей Юрия Сергеевича Маслова / The heritage of Yuri Maslov: linguistic ideas and their evolution» Е.Э. Пчелинцева, отметив, что «отглагольное имя действия в современном русском языке имеет весьма ограниченные семантические и функциональные возможности», выдвинула гипотезу, что «одной из причин уменьшения количества отглагольных имен действия “с запада на восток” (польский → украинский → русский) является усиление в семантике глаголов совершенного вида количественно-временного предела действия» [2; 162, 163]. История, библиография и характеристика аспектов описания русских девербативов, «особую привлекательность» которым в качестве объекта изучения придает совмещение глагольных и именных признаков [3; 193], представлены в монографии «Проблемы функциональной грамматики. Принцип естественной классификации». В ней вновь актуализирован вопрос, «почему в русском языке невозможно регулярное образование отглагольных имен действия и каковы границы их аспектуального потенциала» [3; 194].

Семантические особенности отглагольных существительных (называние процесса, результата, места, механизма; называние действия-процесса в сочетании с понятием состояния); «стирание» или сохранение в именах действия «залоговых и видовых оттенков значения» («Субстантивация действия, его “опредмечивание” парализуют грамматические свойства глагола»; ср.: *чтение и прочтение*); сохранение оттенка кратности/длительности (например, *рассмотрение* и *рассматривание*; *падение* и *падание*) морфемами *-ва-*, *-ива-*, *-ыва-* (редко *-а-*) и отсутствие оттенков длительности, результативности и неограниченного течения «в именах на *-ние* без этих суффиксов» были предметом внимания В.В. Виноградова [1; 104, 105]. Рассматривая «живые типы словообразования в классе слов среднего рода» и выделяя первым среди «суффиксов, обозначающих действие», продуктивный суффикс *-нь(е)*, *-ни(е)*, *-ени(е)*, он писал: «Теоретически почти от каждого глагола, кроме основ совершенного вида с приставками реального значения, можно с помощью этого суффикса образовать отглагольное существительное (ср. у Салтыкова-Щедрина: *подкузьмение* от *подкузьмить*, *рылокошение* и т.п.)» [1; 104] и ссылаясь на предположение В.Д. Левина о том, что «видовые оттенки в формах отглагольных существительных на *-ние* и *-тие* сильнее выступали в русском литературном языке XVIII и начала XIX в., особенно в его официально-канцелярских стилях» [1; 106]. Ср. фрагмент приведенного на той же странице мнения А.А. Потебни: «Существительные от глаголов однократных, как *толкнутие*, хотя и встречаются, но имеют комический оттенок, так как разят деланным приказным или бурсацким языком» [1; 106].

В отличие от исследователей прошлых эпох, в том числе лексикографов, для которых оказывались «возможной отсроченная фиксация инноваций и неологизмов и весьма затруднительным отслеживание падения употребительности тех или иных лексем (или их значений) в речи, перевода их в пассивный запас с последующей архаизацией» [4; 459], современные лингвисты имеют более широкие возможности наблюдать за жизнью слов. Благодаря языковым корпусам можно получить представление о разных аспектах функционирования слова, а также соотнести те или иные теоретические положения исследователей

с отраженной в корпусе речевой практикой. В частности, проследить, как представлены в Национальном корпусе русского языка (далее — НКРЯ; [5]) отглагольные существительные, процитированные В.В. Виноградовым из работ А.Х. Востокова, Я.К. Грота и А.А. Потемни (далее — первая выборка). В качестве точки отсчета выберем традиционный тип лексикографических работ — словарь, а именно академический «Словарь русского языка XVIII века» (1984–2013). К настоящему времени вышло в свет 20 выпусков словаря (А-Подняться) [6–9]. Результаты работы со словарем и корпусом представлены в табл. 1, 1а.

Таблица 1.

Данные о фиксации отглагольных существительных в словаре и корпусе (первая выборка)

Отглагольное сущ. (слово отмечено в Словаре XVIII в. как новое — Δ; как вышедшее — * или выходящее — ** из употребления в XVIII веке; расширившее употребление — ***)	Словарь русского языка XVIII века			слово приведено в качестве примера автором, рассматривается им как...	Фиксация в НКРЯ		
	толкование слова в словаре	дата первой фиксации	заголовочное слово словарной статьи; толкование значения существительного		кол-во документов / вхождений	даты фиксации	год: показатели максимальной частотности на миллион словоформ
1	2	3	4	5	6	7	8
Выгнание	+	1731	Выгнать и Выгонить*, Выгонять; <i>Изгнание, выгнание</i>	Я.К. Грот, <i>СВ,нДС</i> ¹	-	-	-
Выгнутие Δ	+	1780	Выгнутие; <i>Действ. по гл. выгнуть и выгнуться</i>	Я.К. Грот, <i>СВ,нДС</i>	-	-	-
Выдержание Δ	-	1784	Выдержать***, Выдерживать	Я.К. Грот, <i>СВ,нДС</i>	20 / 27	1773–1948	1800: 16.41
Выдрание	-	1789	Выдрать, Выдирать	Я.К. Грот, <i>СВ,нДС</i>	2 / 2	1784 и 1806	
Выжжение	-	1789	Выжечь, Выжигать	Я.К. Грот, <i>СВ,нДС</i>	-	-	-
Вырезание	+	1720	Вырѣзание; <i>Действ. по гл. вырезать — вырезать и вырезаться — вырезываться</i>	Я.К. Грот, <i>СВ,нДС</i>	40 / 46	1785–2010	1984: 1.59

* Условные обозначения авторских характеристик из [1; 104–107]: ОЯ — «как обычное явление»; НОУ — «не очень употребительные»; СВ,нДС — «скорее возможные, нежели действительно существующие»; ВУ — «весьма употребительные»; НеО — «необычны»; Ком — «имеет комический оттенок»; НиКНС — «нельзя или крайне неловко сказать»; С-Щ — «у Салтыкова-Щедрина»; Канц — «канцелярский язык почти до конца XVIII — начала XIX в.».

Окончание табл. 1

1	2	3	4	5	6	7	8
Вырытие Δ	-	1781	Вырыть, Вырывать	Я.К. Грот, <i>СВ, НДС</i>	12 / 12	1874- 2007	1881: 0.49
Задержание	-	1689	Задержать, Задерживать	Я.К. Грот, <i>ВУ</i>	851 / 1400	1716- 2012	1909: 28.24
Запертие	+	1755; 1786	Запертие; <i>Действ. по гл. запереть</i> (З). Засъвка, запертие, заваление дороги лѣсом, или другим чѣм; Затягивание, запираение, запертие	А.А. Потебня, <i>НиКНС</i>	1 / 1	1750	-
Зеленение	-	-	-	А.А. Потебня, <i>НеО</i>	2 / 2	1978 и 2004	-
Изгнание	+	1706- 1735; 1766	Изгнание и Изгонение; <i>1. Действ. по гл. изгнать — изгонять. 2. Положение, состояние изгнанного; ссылка</i>	Я.К. Грот, <i>ВУ</i>	1226 / 2261	до 1716- 2012	1813: 54.12
Мокнутие	-	-	-	А.А. Потебня, <i>НеО</i>	2 / 2	2005 и 2008	-
Обмытие Δ	-	1788	Обмыть, Обмывать	А.Х. Востоков, <i>ОЯ</i>	2 / 2	1777 и 1975	-
Обрезание	+	1715; 1720	Обрѣзание; <i>1. Действ. по гл. обрезать. 2. Религиозный обряд у иудеев и мусульман <...></i>	Я.К. Грот, <i>ВУ</i>	198 / 408	1750- 2010	1825: 29.56
Падание	-	1749	Пасть ¹ и падать**	В.В. Вино- градов	4 / 4	1907- 2000	-
Падение	+	1755; 1737; 1766; конец XVII в.; 1731	Падение (-ѣ). <i>1. Действ. по гл. пасть — падать (1); движение вниз под собственной тяжестью. 2. Действ. по гл. пасть (2); выпадение, выделение осадков. 3. Гибель на поле боя. 4. Состояние по гл. пасть¹ — падать (6); утрата силы, могущества, власти; прекращение существования чего-л. 5. Совершение греха, преступления; нарушение морали</i>	В.В. Вино- градов	4540 / 10532	до 1709- 2012	1818: 95.22
Подкузъмление	-	-	-	В.В. Виногра- дов, <i>С-Щ</i>	-	-	-

Таблица 1а

1	2	3	4	5	6	7	8
Починение	Соответствующие тома Словаря к настоящему времени не изданы			А.А. Потебня, <i>НиКНС</i>	-	-	-
Приписание				А.А. Потебня, <i>НиКНС</i>	19 / 23	1715-2007	1800: 4.48
Пропетие				А.Х. Востоков, <i>ОЯ</i>	-	-	-
Прорытие				Я.К. Грот, <i>ВУ</i>	44 / 67	1830-2003	1890: 2.8
Простертие				А.Х. Востоков, <i>ОЯ</i>	2 / 2	1862 и 1945-1957	-
Прочтение				А.Х. Востоков, В.В. Виноградов	1036 / 1581	до 1715-2012	1915: 18.06
Рассматривание				В.В. Виноградов	244 / 342	1745-2010	1825: 9.78
Рассмотрение				В.В. Виноградов	3644 / 8752	до 1682-2012	1808: 132.39
Сожитие				А.Х. Востоков, <i>ОЯ</i>	92 / 137	1716-2002	1800: 6.34
Сохнутие				А.А. Потебня, <i>НеО</i>	-	-	-
Толкнутие				А.А. Потебня, <i>Ком</i>	-	-	-
Убиение				В.В. Виноградов, <i>Канц</i>	204 / 443	1709-2010	1800: 47.04
Читание				А.Х. Востоков	26 / 39	1721-2004	1800: 8.72
Читывание				А.Х. Востоков, <i>НОУ</i>	-	-	-
Чтение				В.В. Виноградов	5082 / 15721	до 1720-2012	1845: 141.35

Содержание таблиц позволяет:

1) получить представление о фиксации в НКРЯ всех отглагольных существительных на *-ние*, *-тие* из «списков» В.В. Виноградова, А.Х. Востокова, Я.К. Грота и А.А. Потебни (31 лексема): в НКРЯ оказалось 22 слова. Не зафиксированы в речевой практике по версии НКРЯ: *выгнание*, *выгнутие*, *выжжение*, которые Я.К. Грот оценивал как «скорее возможные, нежели действительно существующие»; *подкузьмение* (приведенный В.В. Виноградовым индивидуально-авторский неологизм М.Е. Салтыкова-Щедрина); *починение* — по мнению А.А. Потебни, так «нельзя или крайне неловко сказать»; *пропетие*, хотя, по мнению А.Х. Востокова, слово следует рассматривать «как обычное явление»; *сохнутие*, которое А.А. Потебня оценил как «необычное»; *толкнутие* — слово, по словам А.А. Потебни, «имеет комический оттенок»; *читывание* — слово, по мнению по А.Х. Востокова, «не очень употребительное» [см.: 1; 104, 106, 107];

2) сопоставить словарный и корпусный списки. Оказалось, что в словаре не отмечены два слова, охарактеризованные А.А. Потебней как «необычные». Корпус же подтверждает их «необычность», фиксируя (по два вхождения)

в русской письменной речи конца XX — начала XXI в.: *зеленение* и *мокнутие*. Примеры из корпуса демонстрируют как разницу в семантике девербативов (ср.: «... основной этап весенней вегетации — *зеленение березы*» и «...приводящая к так называемому “*зеленению*” воды»), так и единство значения («Если возникает *мокнутие*...»; «На коже высыпают мелкие пузырьки, которые <...> лопаются с развитием *мокнутия*...»; оба примера — из медицинской сферы);

3) сопоставить даты фиксации слов в словаре и в корпусе. О дате фиксации слова словарем мы делаем вывод по датировке самых ранних источников, указанных в словарной статье. НКРЯ свидетельствует о более ранней фиксации (на пять — одиннадцать лет) девербативов *выдержание*, *запертие*, *обмытие*; два из них помечены словарем как новые для XVIII в. — *выдержание*, *обмытие*;

4) получить возможность судить о концепции авторов «Словаря русского языка XVIII века», в соответствии с которой для шести девербативов (*выгнутие*, *вырезание*, *запертие*, *изгнание*, *обрезание*, *падение*) из 17 были составлены отдельные словарные статьи. Анализ показал, что в пяти случаях (кроме слова *изгнание*) авторы могли ориентироваться на фиксацию слова в лексикографических источниках XVIII в. Обращение к «Указателю источников “Словаря русского языка XVIII века”» [10] позволило выяснить, что существительные *выгнутие*, *вырезание* зафиксированы в «Российском, с немецким и французским переводами, словаре, сочиненном Иваном Нордстетом» [11]; кроме того, *вырезание* — в первом и втором изданиях «Словаря Академии Российской» [12]; *запертие*, *обрезание*, *падение* — в «Новом лексиконе на французском, немецком, латинском, и на российском языках, переводу ассессора Сергея Волчкова» [13]. В дополнение к тому: *запертие* — в «Полном французском и российском лексиконе, с последнего издания лексикона Французской академии на российской язык переведенный Собранием ученых людей» [14]; *обрезание* — в «Словаре коммерческом, содержащем познание о товарах всех стран, и названиях вещей главных и новейших, относящихся до коммерции» [15]; *падение* — в «Немецко-латинском и русском лексиконе» Э. Вейсмана [16];

5) проанализировав «востребованность» слова более чем трехвековой письменной речевой практикой, получить некоторое представление о значимости их смыслов для русской речи того или иного исторического периода. Сравнивая индексы максимальной частотности слова на миллион словоформ для каждого из 15 слов (достаточно случайной «теоретической» выборки), получивших в корпусе значимый индекс, получаем последовательность (по убывающей): *рассмотрение*, *падение*, *изгнание*, *убиение*, *обрезание*, *задержание*, *прочтение*, *выдержание*, *рассматривание*, *чтение*, *сожигание*, *приписание*, *прорытие*, *вырезание*, *вырытие*;

6) проиллюстрировать предположение Я.К. Грота, противопоставлявшего приставку («предлог») *вы-* прочим приставкам, о влиянии глагольной приставки на реальное (а не «скорее только возможное») существование в речи отглагольного имени. Ср. данные НКРЯ: *выгнание* (0) — *изгнание* (2261 вхождение); *выдержание* (27) — *задержание* (1400); *вырезание* (46) — *обрезание* (408); *вырытие* (12) — *прорытие* (67);

7) обратить внимание на разную частотность употребления девербативов, образованных от глаголов имперфектной и перфектной видовой пары: при имперфективации отглагольные существительные, образованные от глаголов СВ

(*рассмотрение, падение*), в письменной речи примерно в 25,5 раз употребительнее, чем имена, образованные от глаголов НСВ (*рассматривание, падание*); при перфективации более частотным оказывается девербатив от бесприставочного глагола: *чтение* почти в 10 раз употребительнее чем *прочтение*;

8) проследить дальнейшую судьбу слов, по-разному квалифицированных лингвистами. Так, «обычное» для А.Х. Востокова *простертие* зафиксировано корпусом всего в двух церковно-богословских текстах: мужском — 1862 г.: «дерзновенное **простертие** рук праотцами к плоду древа воспрещенного», женском — 1945-1957 гг.: «**простертие** пророка Елисея над умершим отроком» [17].

Еще пример: «скорее возможное, нежели действительно существующее» (по Я.К. Гроту) *вырезание* зафиксировано в 40 документах в 46 вхождениях. Наибольшая его частотность в проекции на миллион словоформ (1.59) пришлась на 1983-1984 гг.; судя по корпусу, слово актуализировалось в речи только в отдельные годы XVIII и XIX вв. (1785-1786, 1862-1894 гг.) и относительно постоянно — в следующие века (1903-1999, 2000-2010 гг.) [18]. Статистика НКРЯ, в частности, показывает, что почти 63% случаев употребления слова приходится на мужскую речь, преимущественно научной (39,13%; учебник) и публицистической (32,61%; статья) сфер употребления [19]. Первая по времени фиксации связана с личностью Петра I: «... *зделал он тамо для **собственнаго** Его величества токарныя махины, которыя поныне в сохранении находятся в С.-Петербургской кунсткамере с **вырезанием** на каждом станке имени сего **российскаго** механика*» (А.А. Нартов. Рассказы о Петре Великом). Представляется, что в данном употреблении девербатив имеет значение скорее результата действия (а не отмеченного в словаре значения 'Действ. по гл. вырезать — вырезывать и вырезаться — вырезываться'), что в трансформированном на современный язык варианте может иметь вид <...> с **вырезанным** на каждом станке именем; в то время как в последнем по времени фиксации примере реализуется именно значение действия, которое поддерживается дефектным с нормативной точки зрения рядом однородных несогласованных определений: «... *хобби типа выпиливания, выжигания или вырезания, посмотреть телевизор...*».

Получить представление о количестве фиксаций всех слов экспериментальной выборки, отмеченных в НКРЯ, отдельно по каждому из четырех веков, можно из материалов табл. 2.

Таблица 2

Данные о фиксации слов в Национальном корпусе русского языка (первая выборка)

Количество вхождений	XVIII век		XIX век		XX век		12 лет XXI века		Всего по НКРЯ	
	количество		количество		количество		количество		количество	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Слово	абс.	%	абс.	%	абс.	%	абс.	%	абс.	%
Выдержание	5	18,51	15	55,56³	7	25,93	-	-	27	100
Выдрание	1	50,00	1	50,00	-	-	-	-	2	100
Вырезание	1	2,17	5	10,87	27	58,70	13	28,26	46	100
Вырытие	-	-	5	41,67	6	50,00	1	8,33	12	100

Окончание табл. 2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Задержание	15	1,07	120	8,57	606	43,29	659	47,07	1400	100
Запертие	1	100,00	-	-	-	-	-	-	1	100
Зеленение	-	-	-	-	1	50,00	1	50,00	2	100
Изгнание	58	2,57	695	30,74	1070	47,32	438	19,37	2261	100
Мокнутие	-	-	-	-	-	-	2	100,00	2	100
Обмытие	1	50,00	-	-	1	50,00	-	-	2	100
Обрезание	20	4,90	90	22,06	203	49,75	95	23,29	408	100
Падание	-	-	-	-	3	75,00	1	25,00	4	100
Падение	218	2,07	2048	19,45	5383	51,11	2883	27,37	10532	100
Приписание	15	65,22	6	26,10	1	4,34	1	4,34	23	100
Прорытие	-	-	30	44,78	36	53,73	1	1,49	67	100
Простертие	-	-	1	50,00	1	50,00	-	-	2	100
Прочтение	50	3,16	419	26,50	682	43,14	430	27,20	1581	100
Сожитие	64	46,72	42	30,66	27	19,71	4	2,91	137	100
Рассматривание	30	8,77	136	39,77	127	37,13	49	14,33	342	100
Рассмотрение	315	3,60	921	10,52	2450	27,99	5066	57,89	8752	100
Убиение	36	8,13	285	64,11	94	21,22	28	6,54	443	100
Читание	28	71,79	9	23,08	-	-	2	5,13	39	100
Чтение	278	1,77	4866	30,95	7330	46,63	3247	20,65	15721	100

Анализ таблицы позволяет сделать вывод о том, что по максимальной частоте употребления (в процентном выражении) тех или иных отглагольных лексем может быть охарактеризована письменная русская речь в разные периоды ее истории. На XVIII в. пришлось три слова из выборки: *читание, приписание, сожитие*; как и на XIX в.: *убиение, выдержание, рассматривание*. Большая часть рассматриваемых слов — девять — оказалась более значимой для XX в.: *падание, вырезание, прорытие, падение, вырытие, обрезание, изгнание, чтение, прочтение*. Всего лишь двенадцать лет XXI в. отмечены максимальной частотностью (перекрывшей вековые показатели прошлых эпох) слов *рассмотрение* и *задержание*. При этом любопытно, что самыми частотными в проекции на миллион словоформ этой первой выборки оказались отглагольные существительные *чтение* — с абсолютным пиком частотности 141.35 в 1845 г. и *рассмотрение*, пик частотности которого, по данным корпуса, пришелся на 1808 г. — 132.39. Ср. примеры: «Закон по РАО пока не прошел второго **чтения**» (ОЯТ. Облученное ядерное топливо (2010)); «Компьютер оснащен устройством **чтения** карт памяти <...>» (Гигабитный ноутбук // «Computerworld» (2004)); «Трудитесь разумом, упражняясь в **чтении**, размышлении, разыскании истины или происшествии; и разум управлять будет вашею волею и страстьми» (А.Н. Радищев. Путешествие из Петербурга в Москву (1779–1790)); «... и занялся я однажды **рассмотрением** слова — что оно в себе заключает?» (А.М. Скабичевский. Новые черты в таланте М. Горького (1898)); «... у нас найдутся письма, оные отослать в Петербург к **рассмотрению**» (Л.А. Травин. Записки (1806–1808)); «Весьма бы нужно было предписать помещикам законом, чтоб они с большим **рассмотрением** располагали свои поборы, и те поборы брали, которые менее мужика отлучают от его дому и семейства» (Екатерина II. Наказ Комиссии о составлении проекта нового Уложения (1767)). Последняя иллюстрация

из делового текста XVIII в. с не зафиксированной в современном языке сочетаемостью *большее рассмотрение** свидетельствует об определенном несопадении семантики и грамматики девербатива в XVIII и XXI вв. Как показали примеры выше, состав девербативов на протяжении веков также изменялся, и, например, не все отглагольные новообразования XVIII в. сохранились в современном языке. На фоне этих общих положений может быть интересна судьба отдельных слов (например, «родившихся» именно в XVIII в.), в частности, слов, зафиксированных в региональных деловых текстах второй половины XVIII в. [21] — периода правления императрицы Екатерины II.

Именно такие девербативы будут рассмотрены в функциональном, словообразовательном и семантическом аспектах во второй части настоящего исследования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове): Учеб. пособие для вузов / Отв. ред. Г.А. Золотова. 3-е изд., испр. М.: Высшая школа, 1986. 640 с.
2. Пчелинцева Е.Э. Типы предела глагольного действия и отглагольное имя в русском, украинском и польском языках // Тезисы Междун. конф. «Научное наследие и развитие идей Юрия Сергеевича Маслова». 20-22 ноября 2014. СПб., 2014. 224 с.
3. Пчелинцева Е.Э. Отглагольные имена существительные в русском языке и аспектуальные разряды // Проблемы функциональной грамматики: Принцип естественной классификации / Отв. ред. А.В. Бондарко, В.В. Казаковская. Институт лингвистических исследований РАН. М.: Языки славянской культуры, 2013. С. 193-226.
4. Шабес В.Я. Интерактивный сетевой словарь: мечта или реальность? // Теоретические проблемы языкознания: Сб. стат. к 140-летию кафедры общего языкознания Филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета / Гл. редактор Л.А. Вербицкая. СПб., 2004. С. 459-465.
5. Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru>
6. Словарь русского языка XVIII века / Гл. редактор Ю.С. Сорокин. Вып. 1-6. Л.: Наука, 1984-1991.
7. Словарь русского языка XVIII века / Гл. редактор Ю.С. Сорокин. Вып. 7-13. СПб.: Наука, 1992-2003.
8. Словарь русского языка XVIII века / Гл. редактор З.М. Петрова. Вып. 14-19. СПб.: Наука, 2004-2011.
9. Словарь русского языка XVIII века / Гл. редактор З.М. Петрова, А.А. Алексеев. Вып. 20. СПб.: Наука, 2013.
10. Указатель источников «Словаря русского языка XVIII века». URL: <http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc>
11. Российский, с немецким и французским переводами, словарь, соч. Иваном Нордстетом. СПб., 1780-1782, ч. 1-2.
12. Словарь Академии Российской. СПб., 1789-1794, ч. 1-6; Словарь Академии Российской, по азбучному порядку расположенный. СПб., 1806-1822, ч. 1-6.
13. Новой лексикон на французском, немецком, латинском, и на российском языках, переводу ассессора Сергея Волчкова. СПб., [1755]-1764, ч. 1-2.

* На запрос «большее рассмотрение» был получен ответ: «По этому запросу ничего не найдено» [20]. Следовательно, ни в одном из 85 996 документов основного корпуса НКРЯ такого сочетания нет. На запрос «большим рассмотрением» было получено два ответа: кроме процитированного выше Наказа Екатерины II — во фрагменте из «Истории России с древнейших времен» (том 10) С.М. Соловьева, в котором воспроизводится письмо первой половины XVII в.

14. Полной французской и российской лексикон, с последнего издания лексикона Французской академии на русский язык переведенный Собранием ученых людей. СПб., 1786, т. 1-2.

15. Словарь коммерческий, содержащий познание о товарах всех стран, и названиях вещей главных и новейших, относящихся до коммерции. Перев. с фр. яз. Васильем Левшиным. М., 1787-1792, ч. 1-7.

16. Вейсман Э. Немецко-латинский и русский лексикон. СПб., 1731.

17. URL: http://search.ruscorpora.ru/search.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&spd=&text=lexgramm&mode=main&sort=gr__tagging&lang=ru&nodia=1&parent1=0&level1=0&lex1=%EF%F0%EE%F1%F2%E5%F0%F2%E8%E5&gramm1=&sem1=&sem-mod1=sem&sem-mod1=sem2&flags1=&m1=&parent2=0&level2=0&min2=1&max2=1&lex2=&gramm2=&sem2=&sem-mod2=sem&sem-mod2=sem2&flags2=&m2=

18. URL: http://search.ruscorpora.ru/plot.xml?smoothing=3&stat=gr__created__&env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&spd=&text=lexgramm&mode=main&sort=gr__tagging&lang=ru&nodia=1&parent1=0&level1=0&lex1=%E2%FB%F0%E5%E7%E0%ED%E8%E5&gramm1=&sem1=&sem-mod1=sem&sem-mod1=sem2&flags1=&m1=&parent2=0&level2=0&min2=1&max2=1&lex2=&gramm2=&sem2=&sem-mod2=sem&sem-mod2=sem2&flags2=&m2=#toggle

19. URL: http://search.ruscorpora.ru/stat.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&spd=&text=lexgramm&mode=main&sort=gr__tagging&lang=ru&nodia=1&parent1=0&level1=0&lex1=%E2%FB%F0%E5%E7%E0%ED%E8%E5&gramm1=&sem1=&sem-mod1=sem&sem-mod1=sem2&flags1=&m1=&parent2=0&level2=0&min2=1&max2=1&lex2=&gramm2=&sem2=&sem-mod2=sem&sem-mod2=sem2&flags2=&m2=

20. URL: http://search.ruscorpora.ru/search.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&dpp=&spp=&spd=&text=lexform&mode=main&sort=gr__tagging&lang=ru&nodia=1&req=%E1%EE%EB%FC%F8%E5%E5+%F0%E0%F1%F1%EC%E%F2%F0%E5%ED%E8%E5

21. Трофимова О.В. Тюменская деловая письменность. 1762-1796 гг.: Памятники тюменской деловой письменности. Из фондов Государственного архива Тюменской области. Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2002. 828 с.

REFERENCES

1. Vinogradov, V.V. *Russkii iazyk (Grammaticheskoe uchenie o slove): Ucheb. posobie dlia vuzov. Izd. 3-e pererab.* [Russian Language (Grammatical Teaching about the Word). 3rd ed., revised]. Moscow, 1986. 640 p. (in Russian).

2. Pchelintseva, E.E. Types of a limit of verbal action and verbal name in the Russian, Ukrainian and Polish languages [Tipy predela glagol'nogo deistviia i otglagol'noe imia v russkom, ukrainskom i pol'skom iazykakh]. *Tezisy Mezhdun. konf. «Nauchnoe nasledie i razvitie idei Iurii Sergeevicha Maslova. 20-22 noiabria 2014* (The heritage of Yuri Maslov: linguistic ideas and their evolution». Int. conf. 20-22 nov. 2014. Abstracts]. St- Petersburg, 2014. 224 p. (in Russian).

3. Pchelintseva, E.E. Verbal nouns in Russian and aspektualny categories / In: *Problemy funktsional'noi grammatiki: Printsip estestvennoi klassifikatsii* [Problems of functional grammar: Principle of natural classification] / Ed. A.V. Bondarko, V.V. Kazakovskaja. Moscow, 2013. Pp. 193-226. (in Russian).

4. Shabes, V.Ia. Interactive network dictionary: dream or reality? / In: *Teoreticheskie problemy iazykoznanii: Sb. stat. k 140-letiiu kafedry obshchego iazykoznanii Filologicheskogo fakul'teta Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Theoretical problems of linguistics: The collection of articles to the 140 anniversary of department of general linguistics of Philological faculty of St. Petersburg State University] / Hl. ed. L.A. Verbitskaja. St.-Peterburg, 2004. Pp. 459-465. (in Russian).

5. National case of Russian. URL: <http://ruscorpora.ru>

6. *Slovar' russkogo iazyka XVIII veka* [Dictionary of Russian of the XVIII century] / Ed. U.S. Sorokin. T. 1-6. Leningrad: Nauka, 1984-1991. (in Russian).
7. *Slovar' russkogo iazyka XVIII veka* [Dictionary of Russian of the XVIII century] / Ed. U.S. Sorokin. T. 7-13. St-Petersburg: Nauka, 1992-2003. (in Russian).
8. *Slovar' russkogo iazyka XVIII veka* [Dictionary of Russian of the XVIII century] / Ed. Z.M. Petrova. T. 14-19. St-Petersburg: Nauka, 2004-2011. (in Russian).
9. *Slovar' russkogo iazyka XVIII veka* [Dictionary of Russian of the XVIII century] / Ed. Z.M. Petrova, A.A. Alexeev. T. 20. St-Petersburg: Nauka, 2013. (in Russian).
10. Index of sources of "Dictionary of Russian of the XVIII century". URL: <http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc>
11. *Rossiiskii, s nemetskim i frantsuzskim perevodami, slovar', soch. Ivanom Nordstetom* [The dictionary Russian, with German and French the translations, Compiled by Ivan Nordstet]. St-Petersburg, 1780-1782. Part 1-2. (in Russian).
12. *Slovar' Akademii Rossiiskoi* [Dictionary of Academy Russian]. St-Petersburg, 1789-1794. Part 1-6; *Slovar' Akademii Rossiiskoi, po azbuchnomu poriadku raspolozhennyi* [Dictionary of Academy Russian on an alphabetical order the located]. St-Petersburg, 1806-1822. Part 1-6. (in Russian).
13. *Novoi leksikon na frantsuskom, nemetskom, latinskom, i na rossiiskom iazykakh, perevodu assessora Sergeia Volchkova* [New lexicon on French, German, Latin, and on Russian languages, to the translation of an assessor of Sergey Volchkov]. St-Petersburg, [1755]-1764. Part 1-2. (in Russian).
14. *Polnoi frantsuzskoi i rossiiskoi leksikon, s poslednego izdaniia leksikona Frantsuzskoi akademii na rossiiskoi iazyk perevedennyi Sobranie uchenykh liudei* [Full French and Russian a lexicon, from the last edition of a lexicon of the French academy on Russian the language translated by Meeting of scientific people]. St-Petersburg, 1786. Part 1-2. (in Russian).
15. *Slovar' kommercheskii, sodержashchii poznanie o tovarakh vsekh stran, i nazvaniakh veshchei glavnykh i noveishikh, otnosiashchikhsia do kommertsii* [The dictionary commercial, containing knowledge about goods of all countries, and names of the things main and the latest relating before commerce] / Transl. fr. French by Vasily Levshin. Moscow, 1787-1792. Part 1-7. (in Russian).
16. Veisman, E. *Nemetsko-latinskii i russkii leksikon* [German-Latin and Russian lexicon]. St-Petersburg, 1731. (in Russian).
17. URL: http://search.ruscorpora.ru/search.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&spd=&text=lexgramm&mode=main&sort=gr__tagging&lang=ru&nodia=1&parent1=0&level1=0&lex1=%EF%F0%EE%F1%F2%E5%F0%F2%E8%E5&gramm1=&sem1=&sem-mod1=sem&sem-mod1=sem2&flags1=&m1=&parent2=0&level2=0&min2=1&max2=1&lex2=&gramm2=&sem2=&sem-mod2=sem&sem-mod2=sem2&flags2=&m2=
18. URL: http://search.ruscorpora.ru/plot.xml?smoothing=3&stat=gr__created__&env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&spd=&text=lexgramm&mode=main&sort=gr__tagging&lang=ru&nodia=1&parent1=0&level1=0&lex1=%E2%FB%F0%E5%E7%E0%ED%E8%E5&gramm1=&sem1=&sem-mod1=sem&sem-mod1=sem2&flags1=&m1=&parent2=0&level2=0&min2=1&max2=1&lex2=&gramm2=&sem2=&sem-mod2=sem&sem-mod2=sem2&flags2=&m2=#toggle
19. URL: http://search.ruscorpora.ru/stat.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&spd=&text=lexgramm&mode=main&sort=gr__tagging&lang=ru&nodia=1&parent1=0&level1=0&lex1=%E2%FB%F0%E5%E7%E0%ED%E8%E5&gramm1=&sem1=&sem-mod1=sem&sem-mod1=sem2&flags1=&m1=&parent2=0&level2=0&min2=1&max2=1&lex2=&gramm2=&sem2=&sem-mod2=sem&sem-mod2=sem2&flags2=&m2=
20. URL: http://search.ruscorpora.ru/search.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&mydocsize=&dpp=&spp=&spd=&text=lexform&mode=main&sort=gr__tagging&lang=ru&nodia=1&req=%E1%EE%EB%FC%F8%E5%E5+%F0%E0%F1%F1%EC%E%F2%F0%E5%ED%E8%E5

21. Trofimova, O.V. *Tiumenskaia delovaia pis'mennost'. 1762–1796 gg.: Pamiatniki tiumenskoï delovoi pis'mennosti. Iz fondov Gosudarstvennogo arkhiva Tiumenskoï oblasti* [Tyumen business writing. 1762-1796: Monuments to the Tyumen business writing. From funds of the State archive of the Tyumen region]. Tyumen, 2002. 828 p. (in Russian).

Авторы публикации

Трофимова Ольга Викторовна — заведующая кафедрой русского языка Института филологии и журналистики Тюменского государственного университета, доктор филологических наук, профессор

Сандуца Анастасия Анатольевна — ассистент кафедры русского языка Института филологии и журналистики Тюменского государственного университета

Authors of the publication

Olga V. Trofimova — Dr. Sci. (Philol.), Professor, Head of Russian Language Department, Institute for Philology and Journalism, Tyumen State University

Anastasia A. Sandutza — Assistant, Department of Russian Language, Institute for Philology and Journalism, Tyumen State University